

Один шаг в обучении – 100 шагов в развитии: метафора или основополагающий принцип?

Зарецкий В.К.

*Член Исполнительного комитета международного общества ISCAR,
Московский городской психолого-педагогический университет (МГППУ)
факультет консультативной и клинической психологии, профессор кафедры
индивидуальной и групповой психотерапии профессор (Россия)
zar-victor@yandex.ru*

Известная фраза Л.С. Выготского о том, что «один шаг в обучении может означать сто шагов в развитии» встречается единственный раз в шестой главе книги «Мышление и речь». Удивительно, что эта чрезвычайно интересная мысль Л.С. Выготского обычно обходится молчанием, не цитируется и даже не упоминается зарубежными авторами, хотя первый перевод книги на английский язык был сделан в 1962 году. Интересно, что и отечественные психологи не часто цитируют это место Л.С. Выготского (Л.Ф. Обухова, 1995, В.П. Зинченко, 2012).

Можно предполагать, что отсутствие внимания к этому тезису связано с тем, что это высказывание воспринимается как метафора, как полемический ход, смысл которого подчеркнуть значение обучения для развития. Возможно, поэтому последователи Л.С. Выготского не придавали значения и фразе, которая следует за этим тезисом, а именно, что «это самый положительный момент новой теории» (Л.С. Выготский, 1982, с.230). Если отнестись к этому тезису как к теоретическому принципу, то тогда в нем заключены три идеи. Первая, что обучение может способствовать развитию сразу по разным взаимосвязанным между собой направлениям (а не просто «идти впереди» и «вести развитие за собой»). Вторая, что это важнейший принцип, к которому следует отнестись с особым вниманием. Третья идея заключается в словах «новая теория». Исходя из контекста, речь идет о новой теории взаимосвязи обучения и развития, которую Л.С. Выготский противопоставляет трем критикуемым им подходам.

Если мы принимаем этот тезис как теоретический принцип, то возникает вопрос: как можно помыслить себе такой механизм связи обучения и развития, при котором один шаг в обучении может приводить к многим шагам в развитии? И если такой механизм существует, то как можно его воплотить технологически? Или: как можно построить обучение, чтобы такая связь между обучением и развитием была не счастливым эпизодом в биографии ребенка, а принципом содействия развитию?

Автору данного текста это высказывание Л.С. Выготского было известно со студенческих лет, т.е. с начала 1970-х годов. Но, как и многие другие, он не придавал этой мысли особого значения, до тех пор пока на практике не столкнулся с проблемой создания условий развития для детей-сирот с тяжелыми соматическими заболеваниями и инвалидностью, воспитывающихся

в общественном центре «В гостях у Незнайки», созданным фондом Дети. мск.ру. Условия, в которых прошло детство этих детей до их попадания под опеку фонда, приводили к психологической, личностной и когнитивной деформации, социальной дезадаптации, осложненными отсутствием опыта жизни в семье и физическими ограничениями, обусловленными болезнью. Образование и для таких детей является ресурсом для развития, вопрос лишь в том, правомерно ли в отношении этих детей ставить задачу создания условий нормального развития, имея в виду психологическое здоровье, общее образование, профессиональное будущее, полноценную интеграцию в социуме? На первый взгляд такая постановка задачи утопична. Однако обращение к текстам и идеям Л.С. Выготского подало надежду на то, что даже эта, казалось бы неразрешимая задача, может иметь решение.

Эти надежды были связаны с тремя его идеями. Первая, что обучение ведет за собой развитие, т.е. в обучении можно создавать условия для развития, и чем искуснее будут создаваться эти условия, тем более благотворное влияние обучение будет оказывать на развитие. Вторая идея связана с понятием «зона ближайшего развития» (ЗБР). Из него вытекает идея бесконечности, неограниченности возможностей развития человека, т.к. у любого ребенка есть «своя» зона ближайшего развития, т.е. область того, что он не может делать сам, но может делать с помощью взрослого. А особенность этой зоны в том, что то, что ребенок сначала может делать только совместно, со временем становится способным делать самостоятельно. Это означает, что развитие ребенка даже «с ограниченными возможностями здоровья» ограничений не имеет, и постановка задачи создания нормальных условий развития вполне правомерна. Третья идея заключена в той самой фразе о том, что один шаг в обучении может давать сто шагов в развитии. Это означает, что можно так построить обучение, чтобы развитие шло форсированными темпами, семимильными шагами. Если это возможно, то даже самые глубокие пробелы в образовании, самые тяжелые задержки и деформации развития могут быть скорректированы через особым образом построенное обучение. Теоретически это оказывается возможным на основе указанных положений Л.С. Выготского.

Вопрос: как можно этот механизм связи обучения и развития представить в теории и как это возможно практически?

Теоретическое объяснение такой механизм связи обучения и развития, при котором один шаг в обучении может приводить к многим шагам в развитии, получает в многовекторной модели зоны ближайшего развития (Зарецкий, 2007). Модель объясняет, как в процессе преодоления трудностей в учебной деятельности, может происходить развитие одновременно по нескольким направлениям (векторам). Если изменения по одному вектору рассматривать как «один шаг в развитии», то изменения одновременно по нескольким векторам можно рассматривать как не-

сколько шагов в развитии. Тогда можно объяснить и показать на примерах, как в процессе преодоления даже одной учебной трудности могут происходить качественные изменения сразу по нескольким векторам. В ходе приобретения практического опыта оказания помощи ребенку в преодолении учебных трудностей сформировался подход, названный нами «рефлексивно-деятельностным» (по двум основным процессам, которые определяют успешность преодоления учебных трудностей и являются необходимыми условиями развития: самостоятельная деятельность ребенка и его рефлексия этой деятельности). Также были выделены другие условия, необходимые для того, чтобы механизм, при котором один шаг в обучении может приводить к многим шагам в развитии, заработал:

- Субъектное отношение ребенка к осуществляемой деятельности, в котором он является и субъектом саморазвития;
- Сотрудничество со взрослым в ЗБР;
- Помощь взрослого при затруднениях ребенка, способствующая преодолению им трудностей и осмыслению причин затруднений и способов их преодоления;
- Связь осуществляемой деятельности с различными способностями, функциями, качествами ребенка, которые выступают в ней «внутренними средствами».

Развитие может быть описано как процесс возникновения и совершенствования этих внутренних средств деятельности, как процесс преодоления внутренних препятствий к осуществлению деятельности, как процесс расширения границ зон актуального и ближайшего развития, как процесс присвоения ребенком способов совместной деятельности (интериоризации), как одновременное движение по различным направлениям, описываемым многовекторной моделью ЗБР, приводящее к появлению новых векторов, к качественным изменениям состояния векторов и взаимосвязей между ними. Взгляд на взаимосвязь обучения и развития через призму многовекторной модели ЗБР разрешает парадокс, сформулированный В.П. Зинченко: каким образом обучение, делая, один шаг, остается впереди развития, которое за этот шаг может сделать сто шагов? Обучение и развитие образуют два пространства, связь между которыми можно помыслить следующим образом. В обучении ребенок делает шаг от «не могу сам» через «могу в сотрудничестве со взрослым» к «могу сам». В развитии это означает, во-первых, что по векторам, которые связаны с этим переходом произошли изменения, обеспечивающие этот шаг, а, во-вторых, что расширились возможности ребенка в принципе.

Список литературы

1. *Выготский Л.С.* Мышление и речь // Собр. соч.: в 6 т. Т.2. – М.: Педагогика, 1982. – С. 5–361.
2. *Зарецкий В.К.* О чем не успел написать Л.С. Выготский // Культурно-историческая психология. 2007. № 3. С. 96–104.

3. *Зинченко В.П.* Лев Семенович Выготский: жизнь и деятельность // Стиль мышления: проблема исторического единства научного знания. К 80-летию Владимира Петровича Зинченко. Коллективная монография / Под общ ред. Т.Г. Щедриной. – М.: Российская политическая энциклопедия (РОССПЭН), 2011. С. 294–299.
4. *Обухова Л.Ф.* Детская психология: теория, факты, проблемы. – М.: Тривола, 1995. 360 с.

One step in learning –100 steps in development: metaphor or fundamental principle?

Zaretsky V.K.

*Member of the Executive Committee of the International Society – ISCAR, Moscow State University of Psychology and Education (MSUPE), Faculty of Consultative and Clinical Psychology, professor of the Chair of individual and group psychotherapy, Professor (Russia)
zar-victor@yandex.ru*

The famous phrase of L.S. Vygotsky that “one step in learning may mean one hundred steps in development” can be found only once in the sixth chapter of the book “Thinking and speech”. It is surprising that this extremely interesting idea of L.S. Vygotsky is usually passed over in silence, not cited or even mentioned by foreign authors, although the first translation of the book into English was made in 1962. It is also interesting that Russian psychologists do not often mention that place in L.S. Vygotsky’s book (L.F. Obuhova, 1995, V.P. Zinchenko, 2012).

We can assume that the lack of attention to this thesis is due to the fact that this statement is perceived as a metaphor, as a polemical vein, the meaning of which is to emphasize the importance of education for development. Perhaps that is why the followers of L.S. Vygotsky did not give value to the phrase that followed that statement, namely: “this is the most positive aspect of the new theory” (Vygotsky, 1982, p. 230). If one treats this thesis as the theoretical principle, then we may see three ideas involved in it. First, that training can contribute to development in different interconnected areas (and not just “go ahead” and “lead the development”). Secondly, it is the most important principle that should be treated with special attention. The third idea is in the words “new theory”. From the context we can understand that we are talking about a new theory of the relationship of training and development, which Vygotsky contrasts to the three approaches he criticizes.

If we accept this idea as a theoretical principle, then the question arises: how can one cope with such a mechanism of connection in training and development, in which one step in learning may lead to many steps in the development? And if such mechanism exists, how is it possible to implement it technologically? Or: how to build learning so that this connection between learning and development didn’t remain a happy episode in the biography of the child but become the principle of the contribution to development?

The author of this text knew this statement of L.S. Vygotsky since his student years, i.e. since the beginning of the 1970-ies. But, like many others, he did not pay attention to this idea until in practice he faced the problem of creating conditions for development of orphaned children with severe physical illnesses and disabilities, who lived in the social centre “At Dunno’s house”, which was set up by the foundation Children.msk.ru. The conditions in which the childhood of these children passed before they entered the custody of the Fund led to psychological, personal and cognitive deformation, as well as social maladjustment, complicated by the lack of experience of family life and physical limitations caused by a disease. Education for these children is a resource for development; the only question to answer is whether it is fair to set the task of creating conditions for the normal development, having in mind psychological health, general education, professional future and full integration in society of this category of children? At first glance this goal is utopian. However, referring to texts and ideas of L.S. Vygotsky gave some hope that even this seemingly impossible task may have the solution.

These hopes were associated with three ideas of his. First, that learning leads development, i.e. in learning it is possible to create conditions for development, and the more skillfully they are created, the more beneficial the impact of training on development is. The second idea is connected with the concept of “zone of proximal development”. It implies the idea of infinity, infinite possibilities of human development, because every child has “his/her” zone of proximal development, i.e. the area that she/he can’t do her/himself, but can do with the assistance of an adult. The specificity of this zone lies in the fact that initially the child can only do something together with an adult, but with time he gets hand in doing it on his own. This means that the development of the child “with limited health abilities” is not limited, and the formulation of the problem of creating normal conditions for the development is quite possible. The third idea comes from the phrase that one step in teaching can give a hundred steps in development. This means that it is possible to build training so that development starts progressing rapidly, by leaps and bounds. If it is possible, then even the deepest gaps in education, the most severe delays and deformations can be adjusted through the study process built in a special way. Theoretically it is possible on the basis of these provisions of L.S. Vygotsky.

The question is: how can this mechanism of connection in training and development be presented in the theory and how is it practically possible?

Theoretical explanation of the mechanism of connection in training and development, in which one step in learning may lead to many steps in the development is in multi-vector model of the zone of proximal development (Zaretsky, 2007). The model explains how the development may go simultaneously in several directions (vectors) in the process of overcoming difficulties in training activities. If the change of one vector is regarded as “one step”, the changes simultaneously in several vectors can be regarded as sev-

eral steps in development. Then we can explain and show on examples how changes in several vectors in the process of overcoming even one of the academic difficulty can occur. In the process of acquisition of practical experience in assisting child's overcoming learning difficulties we have elaborated the approach which we defined as "reflexive-active" (according to two main processes that determine the success in overcoming educational difficulties and that are necessary conditions for development: independent activity of a child and his/her reflection of this activity). Also other conditions have been allocated necessary for the work of the mechanism in which one step in learning may lead to many steps in the development:

- Subjective attitude of the child toward activities where he is also the subject of self-development;
- Cooperation with an adult in the zone of proximal development;
- Adult's assistance to the child in case of difficulties that helps to overcome them and to understand the causes of difficulties and ways to overcome them;
- Connection of carried out activities with different abilities, functions features of a child, which act in it "internally".

Development can be described as a process of initiation and improvement of these internal means of activities, as the process of overcoming internal obstacles in the implementation of activities, as the process of expansion the borders of zones of actual and proximal development, as the process of assigning the ways of the joint activity by a child (interiorization), as simultaneous movement in different directions, described by multi-vector model of the zone of proximal development, leading to the appearance of new vectors, to the quality changes of the state of vectors and the interrelationships between them. Consideration of the connection of training and development through the prism of multi-vector model of the zone of proximal development resolves the paradox formulated by V.P. Zinchenko: how can learning, doing one step, remains ahead of the development, which at this moment can make hundred steps? Training and development form the two domains; the relationship between them can be imagined as follows. In teaching the child makes a step from "can't do" via "in collaboration with an adult" to "can do". In development this means, firstly, that the vectors that are connected with this transition change to ensure this step, and, secondly, that the opportunities of the child broaden.

References

1. *Vygotskii L.S.* Myshlenie i rech' [Thinking and speech]. Moscow: Pedagogika, 1982. Vol. 2, pp. 5–361.
2. *Zaretskii V.K.* O chem ne uspel napisat' L.S.Vygotskii [What Vygotsky didn't have time to write]. Kul'turno-istoricheskaya psikhologiya [Cultural-historical psychology], 2007, no. 3, pp.96–104. (In Russ., abstr. in Engl.).
3. *Zinchenko V.P.* Lev Semenovich Vygotskii: zhizn' i deyatel'nost' [L.S. Vygotsky: life and activity]. In Shchedrina T.G. (ed.). Stil' mysh-

leniya: problema istoricheskogo edinstva nauchnogo znaniya. K 80-letiyu Vladimira Petrovicha Zinchenko. Kollektivnaya *monografiya* [*Way of thinking: the problem of the historical unity of scientific knowledge. Eightieth VP Zinchenko*]. Moscow: Rossiiskaya politicheskaya entsiklopediya (ROSSPEN), 2011, pp. 294–299.

4. *Obukhova L.F.* Detskaya psikhologiya: teoriya, fakty, problem [Child psychology: theories, facts, problems]. Moscow: Trivola, 1995. 360 p.